

84 2016



**Interreg**  
Poľsko-Slovensko  
Európsky fond regionálneho rozvoja



**Príloha č. 1**

**ku Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt**

**Partnerská dohoda realizácii mikroprojektu**

**s názvom: Partnerská dohoda realizácii mikroprojektu pod názvom:**

**Človek v kultúre a prírode ,**

ktorý sa uchádza o získanie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020.

Dohoda uzatvorená medzi

Gmina Lapše Nižne (vystupujúci ako Vedúci partner mikroprojektu) so sídlom v 34-442 Lapše Nižne 20 zastúpeným:

Jakub Jamróz

Wojt Gminy

a

Mesto Spišská Stará Ves (vystupujúci ako Partner<sup>1</sup>) so sídlom v Spišská Stará Ves, Štúrova 228/109, 061 01 , zastúpeným:

Ing. Jozef Harabin

Primátor mesta

**§ 1**

1. Predmetom dohody je realizácia mikroprojektu s názvom: **Človek v kultúre a prírode poľsko-slovenského Spiša ,**
2. Mikroprojekt predpokladá v lehote od 01. 04. 2017 do 31. 03. 2018 realizáciu nasledujúcich úloh:
  1. Ochrana prírodného dedičstva
  2. Ochrana kultúrneho, duchovného dedičstva
  3. Riadenie a propagácia projektu

**§ 2**

---

<sup>1</sup> Je potrebné zadať číslo partnera (v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku). Ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov, je v zmluve potrebné uviesť každého z nich.



Celkové plánované výdavky na mikroprojekt sú vo výške **74 605,65** (slovne: **Sedemdesiatštyritisícšesťstopäť 65/100** EUR z toho:

- a. spolufinancovanie z prostriedkov EFRR 63 414,79 (slovne: Šesťdesiattritisícštyristoštrnásť 79/100 ) EUR, čo predstavuje 85 % z celkových výdavkov mikroprojektu,
- b. spolufinancovanie z prostriedkov štátneho rozpočtu vo výške 5 621,65 (slovne: Päťtisícšesťstodvadsaťjedna 65/100 ) EUR, čo predstavuje 7,54 % z celkových výdavkov mikroprojektu,
- c. vlastné zdroje predstavujú 5 569,21 (slovne: Päťtisícpäťstošesťdesiatdeväť 21/100 ) EUR, čo predstavuje 7,46 % z celkových výdavkov mikroprojektu,

z čoho: 36 778,23 (slovne: Tridsaťšesťtisíc sedemstosedemdesiatosem 23/100 ) EUR uhradí Vedúci partner mikroprojektu, a 37 827,42 (slovne: Tridsaťsedemtisícosemstodvadsaťsedem 42/100 ) EUR uhradí Partner mikroprojektu č. 1<sup>2</sup>.

### § 3

V prípade schválenia Žiadosti o poskytnutie finančného príspevku na vyššie uvedený mikroprojekt:

1. Vedúci partner mikroprojektu sa zaväzuje<sup>3</sup>:

- 1) zabezpečenie náležitého vynakladania finančného príspevku určeného na realizáciu mikroprojektu všetkými partnermi realizujúcimi mikroprojekt;
- 2) koordinovať a sprostredkovať komunikáciu medzi ostatnými Partnermi mikroprojektu a Euroregiónom/VÚC. Vedúci partner je povinný poskytovať ostatným Partnerom dokumenty a informácie získané z Euroregiónu/VÚC potrebné k realizácii úloh, v papierovej aj v elektronickej verzii;
- 3) včasne začať realizáciu mikroprojektu, implementovať všetky úlohy plánované v mikroprojekte a ukončiť mikroprojekt podľa harmonogramu spoločne dohodnutého s ostatnými partnermi. V prípade potreby je vedúci partner povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia vyššie uvedeného harmonogramu;
- 4) zabezpečiť správnosť realizácie úloh mikroprojektu a bezodkladne informovať partnerov o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na lehoty a rozsah úloh naplánovaných vo vecnom harmonograme;
- 5) zabezpečiť finančné prostriedky na realizáciu svojej časti mikroprojektu a vložiť vlastné zdroje;
- 6) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné na včasné získanie finančného príspevku, ako aj bezodkladné prevádzanie príslušných častí finančného príspevku na bankové účty partnerov v lehote do 14 <sup>4</sup>pracovných dní odo dňa zaúčtovania sumy finančného príspevku na účte vedúceho partnera;

<sup>2</sup> Je potrebné zadať výdavky podelené na jednotlivých partnerov (ak sa na realizácii mikroprojektu podieľa viac partnerov)

<sup>3</sup> Je potrebné zadať rozsah činností, za ktoré bude zodpovedný žiadateľ.

<sup>4</sup> Stanovenie počtu dní po dohode medzi VP a PP



- 7) koordinovať realizáciu informačných a propagačných aktivít jednotlivými partnermi, ktoré vyplývajú z ustanovení uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a vo vecnom harmonograme;
- 8) implementovať úlohy dohodnuté s partnermi, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie stanovených cieľov mikroprojektu;
- 9) uistiť sa, že výdavky predložené partnermi zúčastňujúcimi sa na mikroprojekte boli vynaložené na realizáciu mikroprojektu a zodpovedali dohodnutým úlohám;
- 10) Realizácia a financovanie drobnej architektúry a vyhladkových veží, príprava, realizácia a financovanie úvodnej konferencie projektu <sup>5</sup>

Súčasne vedúci partner mikroprojektu vyhlasuje, že žiadne výdavky v žiadosti o platbu v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných prostriedkov EÚ.

## 2. Každý z partnerov je povinný<sup>6</sup>:

- 1) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné na včasnú a úplnú realizáciu jeho časti mikroprojektu;
- 2) prijímať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi plniť povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt;
- 3) zabezpečiť, aby bola verejnosť informovaná o výške finančného príspevku v mikroprojekte, v súlade s požiadavkami uvedenými v Programe a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
- 4) monitorovať, či jeho časť mikroprojektu dosahuje k nej pridelené hodnoty cieľových ukazovateľov výstupu, ktoré sú uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 5) bezodkladne informovať Euroregión/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera o skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov mikroprojektu, predovšetkým o možnosti spätného získania DPH a o príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas fázy poskytovania finančného príspevku;
- 6) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia Euroregiónu/VÚC prostredníctvom vedúceho partnera v lehote, ktorú určil vedúci partner.
- 7) bezodkladne informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho stavu, na základe ktorého nie je schopný plniť požiadavky týkajúce sa partnera a určené v Programe;
- 8) bezodkladne informovať vedúceho partnera o svojom bankrote, likvidácii alebo vyhlásení konkurzu;
- 9) bezodkladne vrátiť finančný príspevok, ktorý mu bol poskytnutý neoprávnené;
- 10) niesť plnú a výhradnú zodpovednosť za realizáciu úloh, ktoré mu boli pridelené a ktoré boli opísané v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 11) bezodkladne informovať vedúceho partnera o významných skutočnostiach, ktoré ovplyvňujú správnosť, včasnosť, efektívnosť a komplexnosť ním realizovaných úloh;
- 12) niesť zodpovednosť v prípade odhalenia nezrovnalostí pri realizácii úloh v rámci mikroprojektu určených pre daného partnera v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku

---

<sup>5</sup> Ostatné úlohy VP po dohode medzi VP a PP

<sup>6</sup> Je potrebné zadať rozsah činností, za ktoré budú zodpovední partneri.



**Interreg**

**Poľsko-Slovensko**

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA ÚNIA

13) Každý partner realizuje a financuje svoje úlohy v mikroprojekte <sup>7</sup>

Súčasne partner/partneri mikroprojektu vyhlasujú, že žiadne výdavky naplánované v rámci vyššie spomenutého mikroprojektu neboli, nie sú a nebudú financované zo žiadnych iných prostriedkov EÚ.

#### § 4

Dohoda je uzavretá na dobu určitú: od dátumu podpísania dohody do dňa finančného ukončenia realizácie mikroprojektu, t.j. do získania poslednej refundácie od Euroregiónu/VÚC.

#### § 5

V prípade nezískania finančného príspevku v rámci vyššie uvedeného mikroprojektu na úlohy vymenované v § 1 bod 2 stráca zmluva platnosť.

**WÓJT**  
*Jakub Jamróz*  
06.09.2016

-----  
Dátum, podpis a pečiatka  
Vedúceho partnera

**GMINA  
ŁAPSZE NIŻNE**  
ul. Jana Pawła II 20  
34-442 Łapsze Niżne



06.09.2016

-----  
Dátum, podpis a pečiatka  
Partnera/Partnerov

<sup>7</sup> Ďalšie záväzky PP po dohode medzi VP a PP

## Załącznik 1

### do Wniosku o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

#### Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu

#### Umowa partnerska

**w sprawie realizacji mikroprojektu pt. Człowiek w kulturze i w przyrodzie polsko - słowackiego Spisza.** ubiegającego się o dofinansowanie ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020.

Umowa zawarta pomiędzy

Gminą Łapsze Niżne (zwanym Partnerem Wiodącym mikroprojektu) z siedzibą w Łapszach Niżnych reprezentowanym przez:

Jakuba Jamróz – Wójta Gminy Łapsze Niżne

a

Mesto Spišská Stará Ves (zwanym Partnerem<sup>1</sup>) z siedzibą w Spišská Stará Ves, reprezentowanym przez:

Jozef Harabin – primátor Mesto Spišská Stará Ves

#### § 1

1. Przedmiotem Umowy jest realizacja mikroprojektu pt.: **Człowiek w kulturze i w przyrodzie polsko - słowackiego Spisza.**
2. Mikroprojekt zakłada w terminie od kwietnia 2017 r. do marca 2018 r. realizację następujących zadań:
  1. Ochrona dziedzictwa przyrodniczego
  2. Ochrona dziedzictwa kulturowego, duchowego
  3. Zarządzanie i promocja mikroprojektu

#### § 2

Planowany całkowity koszt mikroprojektu wynosi 74 605,65 (słownie: siedemdziesiąt cztery tysiące sześćset pięć /100 ) EUR w tym:

- a. dofinansowanie ze środków EFRR 63 414,79 (słownie: sześćdziesiąt trzy tysiące czterysta czternaście 79/100) EUR co stanowi 85 % kosztów całkowitych mikroprojektu

---

<sup>1</sup> Należy podać numer partnera (zgodny z wnioskiem o dofinansowanie). Jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów należy w umowie uwzględnić każdego z nich.

- b. dofinansowanie z rezerwy celowej budżetu państwa wynosi 5 621,65 (słownie: pięć tysięcy sześćset dwadzieścia jeden 65/100) EUR co stanowi 7,54% kosztów całkowitych mikroprojektu.
- c. wkład własny wynosi 5 569,21 (słownie: pięć tysięcy pięćset sześćdziesiąt dziewięć 21/100) EUR co stanowi 7,46% kosztów całkowitych mikroprojektu,

z czego: 36 778,23 (słownie: trzydzieści sześć tysięcy siedemset siedemdziesiąt osiem 23/100) EUR sfinansuje Partner Wiodący mikroprojektu, a Mesto Spišská Stará Ves 37 827,42 (słownie: trzydzieści siedem tysięcy osiemset dwadzieścia siedem 42/100) EUR sfinansuje Partner mikroprojektu nr 1<sup>2</sup>.

### § 3

W przypadku zatwierdzenia do dofinansowania wyżej wymienionego mikroprojektu:

1. Partner Wiodący mikroprojektu zobowiązuje się do<sup>3</sup>:

- 1) zapewnienia prawidłowego zarządzania dofinansowaniem przeznaczonym na realizację mikroprojektu przez wszystkich Partnerów realizujących mikroprojekt;
- 2) koordynacji i pośredniczenia w komunikacji między pozostałymi Partnerami mikroprojektu i Euroregionem/WJT. Partner Wiodący zobowiązany jest do udostępnienia pozostałym Partnerom otrzymanych od Euroregionu/WJT dokumentów i informacji przydatnych w realizacji ich działań, zarówno w wersji papierowej, jak i elektronicznej;
- 3) terminowego rozpoczęcia realizacji mikroprojektu, wdrożenia wszystkich działań przewidzianych mikroprojektem oraz jego zakończenie, zgodnie z uzgodnionym wspólnie z pozostałymi Partnerami harmonogramem. W razie potrzeby, Partner Wiodący zobowiązany jest do podjęcia działań mających na celu aktualizację ww. harmonogramu;
- 4) zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem oraz niezwłocznego informowania Partnerów o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych w harmonogramie rzeczowym;
- 5) zapewnienia środków finansowych na realizację swojej części mikroprojektu oraz wniesienia wkładu finansowego;
- 6) podjęcia wszelkich działań niezbędnych do terminowego otrzymywania dofinansowania, jak również do niezwłocznego przekazywania odpowiednich części dofinansowania na rachunki bankowe Partnerów, w terminie do 14 dni roboczych od dnia księgowania płatności dofinansowania na rachunku Partnera Wiodącego;
- 7) koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjno-promocyjnych wynikających z uzgodnień zapisanych we wniosku o dofinansowanie oraz harmonogramie rzeczowym;
- 8) wdrażania działań uzgodnionych z Partnerami, niezbędnych do pełnej realizacji celów projektu;
- 9) upewnienia się, że wydatki przedstawione przez Partnerów uczestniczących w projekcie zostały poniesione na realizację projektu i odpowiadały uzgodnionym działaniom;
- 10) realizacja i finansowanie malej architektury, realizacja i finansowanie rozpoczynającej konferencji

<sup>2</sup> Należy podać koszty w podziale na poszczególnych partnerów (jeśli w realizacji mikroprojektu uczestniczy większa liczba partnerów).

<sup>3</sup> Należy podać zakres działań, za które odpowiedzialny będzie Wnioskodawca.

2. Każdy z Partnerów zobowiązuje się do<sup>4</sup>:

- 1) podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części mikroprojektu;
- 2) podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia Partnerowi Wiodącemu wywiązania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie mikroprojektu;
- 3) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami Programu oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;
- 4) monitorowania postępu osiągania przez jego część mikroprojektu przypisanych do niej wartości docelowych wskaźników produktu zdefiniowanych we wniosku o dofinansowanie;
- 5) niezwłocznego informowania Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego o okolicznościach mających wpływ na zmniejszenie wydatków kwalifikowalnych mikroprojektu, w szczególności o potencjalnej możliwości odzyskania podatku VAT oraz dochodach, które nie zostały uwzględnione na etapie przyznania dofinansowania;
- 6) udostępniania dokumentów oraz udzielania niezbędnych wyjaśnień Euroregionu/WJT za pośrednictwem Partnera Wiodącego we wskazanym przez PW terminie;
- 7) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem wymagań odnośnie do Partnera określonych w Programie;
- 8) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie;
- 9) niezwłocznego zwrotu dofinansowania pobranego nienależnie;
- 10) poniesienia pełnej i wyłącznej odpowiedzialności za realizację jemu przypisanych zadań, które zostały opisane we wniosku o dofinansowanie;
- 11) niezwłocznego informowania Partnera Wiodącego o istotnych okolicznościach mających wpływ na prawidłowość, terminowość, efektywność i kompletność realizowanych przez niego działań;
- 12) poniesienia odpowiedzialności z tytułu nieprawidłowości wykrytych przy realizacji zadań w ramach mikroprojektu określonych dla danego Partnera we wniosku o dofinansowanie;
- 13) realizacja i finansowanie przez każdego z partnerów swoich zadań.

Jednocześnie Partner/Partnerzy mikroprojektu oświadczają, że żadne wydatki zaplanowane do poniesienia w ramach wyżej wymienionego mikroprojektu nie były, nie są oraz nie będą finansowane przez żaden inny program pomocy UE.

§ 4

---

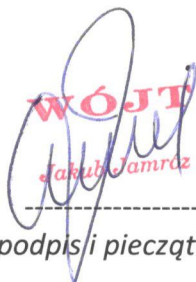
<sup>4</sup> Należy podać zakres działań, za które odpowiedzialni będą Partnerzy.

Umowa zostaje zawarte na czas określony: od daty podpisania Umowy do dnia finansowego zakończenia realizacji mikroprojektu tj. uzyskania ostatniej refundacji od Euroregionu/WJT.

§ 5

W przypadku nie otrzymania dofinansowania w ramach ww. mikroprojektu na działania wymienione w § 1 ust.2 Umowy straci moc obowiązującą.


06.09.2016r.

  
WÓJT  
Jakub Jamrąz

Data, podpis i pieczęćka Wnioskodawcy

06.09.2016r.



  
Data, podpis i pieczęćka  
Partnera/Partnerów

**GMINA  
ŁAPSZE NIŻNE**  
ul. Jana Pawła II 20  
34-442 Łapsze Niżne